



smooth curves ahead

*curvas suaves à frente • In Zukunft läuft alles glatt • curvas suaves a la vista
الانحناء بسهولة • courbes douces devant • curvas suaves à vista
впереди плавные кривые • 前部平滑曲线*



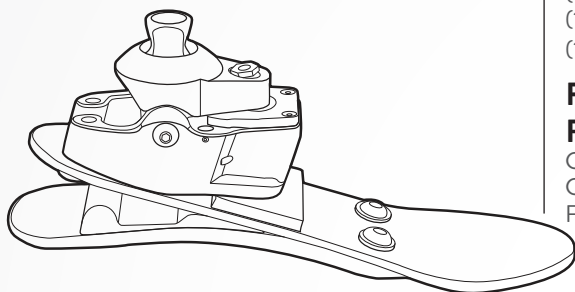
college park
TECHNOLOGY for the HUMAN RACE

technical instructions

*instruções técnicas • technische anleitung
instrucciones técnicas • التعليمات الفنية
Instructions techniques • Instruções técnicas
Технические инструкции • 技术说明书*

TABLE OF CONTENTS

BR	Instruções Técnicas	1 - 3
DE	Technische Anleitung	4 - 6
EN	Technical Instructions	7 - 9
ES	Instrucciones Técnicas	10 - 12
EU	التعليمات الفنية	13 - 15
FR	Instructions Techniques	16 - 18
PT	Instruções Técnicas	19 - 21
RU	Технические инструкции	22 - 24
ZH	技术说明书	25 - 27



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- (1) Pé Odyssey_{K2}
- (1) Cobertura para pé
- (1) CPI Sock

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

- Chave hexagonal de 3 mm
- Chave hexagonal de 4 mm
- FootHorn

MONTAGEM

Use apenas componentes endoesqueléticos de alta qualidade.

MONTAGEM E DESMONTAGEM (para substituição de meias)

Use o FootHorn para vestir e retirar a cobertura para pé. Retire a meia CPI Sock e substitua, se necessário. Qualquer desmontagem ou modificação dos componentes anulará a garantia.

GAMA HIDRÁULICA

O pé Odyssey_{K2} possui um movimento hidráulico de 12°.

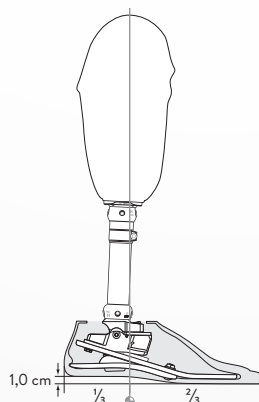
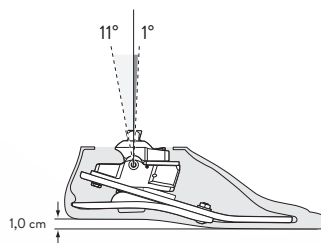
O pé foi desenvolvido para fornecer uma flexão dorsal hidráulica de 1° desde a posição neutra em pé. O objetivo disso é evitar o deslocamento da posição central e a sensação de instabilidade do usuário (falta de suporte do dedo do pé) na posição em pé.

O pé foi desenvolvido usando uma base composta flexível. Como resultado, um usuário comum terá a experiência de uma gama adicional de movimento dinâmico durante a locomoção.

Observação: o ajuste angular excessivo afetará a gama hidráulica do pé. Depois de fazer uma mudança no alinhamento, garanta que o usuário retenha 1° de flexão dorsal hidráulica.

ALINHAMENTO DO SUPINO

A linha de carga deve dividir o pé em 1/3 na alavanca do calcanhar e em 2/3 na alavanca do dedo do pé. Ela ficará logo em frente à pirâmide.



ALINHAMENTO ESTÁTICO

Usando uma chave hexagonal de 3 mm para o ajuste, as válvulas hidráulicas devem ser configuradas com a resistência mínima. Peça para o usuário ficar em pé de forma confortável e avalie o equilíbrio entre o calcanhar e o dedo do pé.

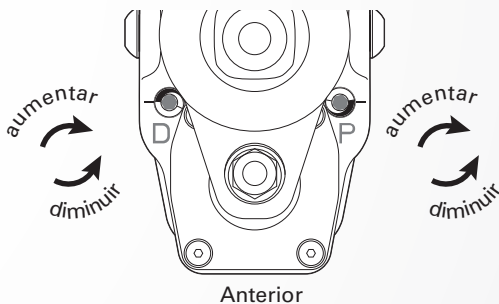
Ele sentirá o movimento hidráulico do tornozelo, mas não deve ter a sensação de cair para frente ou para trás. Use o alinhamento para posicionar o pé no ponto em que ele se sentir mais equilibrado.

SINTOMA	MUDANÇA NO ALINHAMENTO
Caindo para trás	Vire o pé posteriormente em relação ao encaixe
Caindo para frente	Vire o pé anteriormente em relação ao encaixe

ALINHAMENTO DINÂMICO

Peça para o usuário iniciar andando em piso plano, para avaliar a resistência calcanhar-dedo do pé e o tempo da marcha. Usando uma chave hexagonal de 3 mm, ajuste primeiro a resistência da flexão plantar, depois da flexão dorsal.

Finalize o alinhamento dinâmico observando o usuário andar em uma superfície inclinada (rampa). Faça os ajustes adicionais às válvulas de resistência, conforme a necessidade.



A resistência da flexão dorsal afeta a marcha do usuário na postura central, pois o corpo se movimenta sobre o pé.

A resistência da flexão plantar afeta a marcha do usuário desde o apoio do calcanhar até o posicionamento do pé no plano.

RESULTADO DESEJADO	AJUSTE DA VÁLVULA
Flexão plantar mais firme	Vire a válvula P no sentido horário (mais resistência)
Flexão plantar mais suave	Vire a válvula P no sentido anti-horário (menos resistência)
Flexão dorsal mais firme	Vire a válvula D no sentido horário (mais resistência)
Flexão dorsal mais suave	Vire a válvula D no sentido anti-horário (menos resistência)

COBERTURA PROTETORA NA CÚPULA

Remova a cobertura protetora na cúpula depois de concluir o alinhamento e antes de o paciente deixar a clínica.

CONSIDERAÇÕES ADICIONAIS

Peça para o usuário treinar levantar de uma posição sentada, para se acostumar ao movimento do tornozelo. Tenha cuidado ao dirigir. Certifique-se de que o usuário esteja confortável com o movimento do tornozelo se estiver usando a Odyssey_{K2} como o pé que ele usa para dirigir.

ORIENTAÇÕES GAIT MATCHING®

Contate o serviço técnico da College Park se você tiver dúvidas sobre como modificar a combinação de marcha.

ATENÇÃO

- Não exponha esse produto a materiais corrosivos, água salgada ou pH extremo.
- Substâncias contaminantes, como poeira, e o uso de lubrificantes ou talco podem afetar a função da meia CPI Sock e gerar ruídos.
- O não cumprimento destas instruções técnicas ou o uso desse produto fora do âmbito da sua garantia limitada pode resultar em prejuízo para o paciente ou em danos ao produto.

INFORMAÇÕES SOBRE GARANTIA DE INSPEÇÃO/MANUTENÇÃO

A College Park recomenda o agendamento de pacientes para exames de acordo com o agendamento de inspeção garantida abaixo.

O sobrepeso do paciente e/ou o alto nível de impacto podem exigir inspeções mais frequentes. Em cada inspeção garantida, recomendamos a inspeção visual das peças aplicáveis abaixo para verificar se há desgaste e fadiga excessivos.

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| ▪ Montagem hidráulica | ▪ CPI Sock |
| ▪ Compostos e adaptadores | ▪ Cobertura para pé |

AGENDAMENTO DA INSPEÇÃO GARANTIDA PARA ODYSSEY_{K2}: 6 MESES, DEPOIS ANUALMENTE.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA/SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24X7X365

O horário normal de expediente da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST – horário da costa leste dos EUA e Canadá). Após o horário comercial, um número de Serviço Técnico de emergência fica disponível para contato com um representante da College Park.

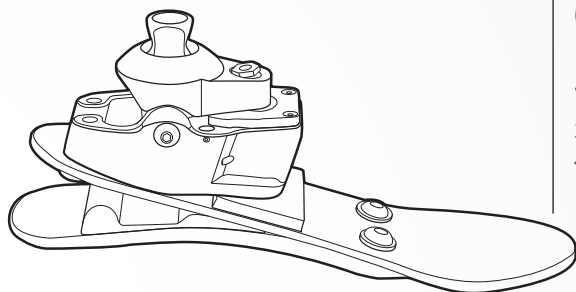
RESPONSABILIDADE

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante.

CUIDADO

Os produtos e componentes da College Park são projetados e testados de acordo com os padrões oficiais aplicáveis ou um padrão definido interno quando um padrão oficial não for aplicável. A compatibilidade e a conformidade com esses padrões são obtidas somente quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes recomendados da College Park. Esse produto foi projetado e testado baseado no uso individual do paciente. Esse dispositivo NÃO deve ser usado por mais de um paciente. Mediante ocorrência de quaisquer problemas de uso desse produto, entre em contato imediatamente com um profissional médico.

RESPONSÁVEL TÉCNICO: Luiz Levy Cruz Martins CRF- 42415



PACKUNGSGEHALT

- (1) Odyssey_{K2} Fuß
- (1) Fußschale
- (1) CPI Strumpf

EMPFOHLENES WERKZEUG

- 3mm Innensechskantschlüssel
- 4mm Innensechskantschlüssel
- FußHorn

MONTAGE

Verwenden Sie ausschließlich hochwertige endoskeletale Bestandteile.

MONTAGE UND DEMONTAGE (zum Wechseln des Strumpfs)

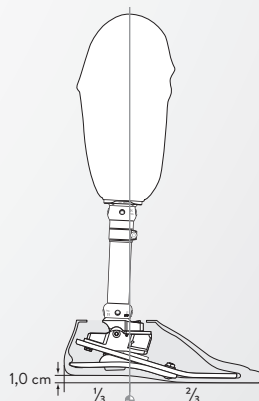
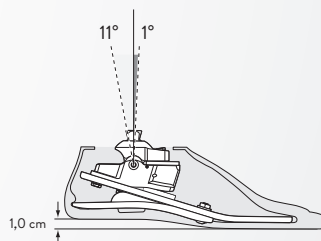
Verwenden Sie das FootHorn (Schuhanzieher), um die Fußschale an- und ausziehen. Entfernen Sie den CPI Strumpf und wechseln Sie ihn je nach Bedarf. Eine weitere Demontage oder Änderung der Bestandteile machen die Garantie nichtig.

HYDRAULIKSORTIMENT

Der Odyssey_{K2} Fuß verfügt über 12° hydraulischen Bewegungsspielraum. Der Fuß wurde entworfen, um aus der neutralen Standposition 1° hydraulische Dorsalflexion zu gewähren. Dies soll ein Wegrutschen in der Standphase, das Gefühl von Unsicherheit (fehlende Stützung durch die Zehen) vermeiden.

Der Fuß wurde mit einem flexiblen zusammengesetzten Fußunterteil entwickelt. Als Ergebnis davon verspürt der Benutzer normalerweise während des Gehens einen zusätzlichen dynamischen Bewegungsspielraum.

Anmerkung: Übertriebene Winkelausrichtungen wirken sich auf den hydraulischen Bewegungsspielraum aus. Vergewissern Sie sich nach Ausrichtungsänderungen, dass der Benutzer 1° hydraulische Dorsalflexion behält.



GRUNDAUFBAU

Die Belastungslinie sollte bei 1/3 des Fersenhebels und 2/3 des Zehenhebels verlaufen. Sie befindet sich kurz vor der Pyramide.

STATISCHER AUFBAU

Unter der Verwendung eines 3mm Innensechskantschlüssels sollten die Hydraulikventile auf den geringst möglichen Widerstand gestellt werden. Bitten Sie den Benutzer, sich bequem hinzustellen und beurteilen Sie die Fersen-Zehen-Balance des Fußes.

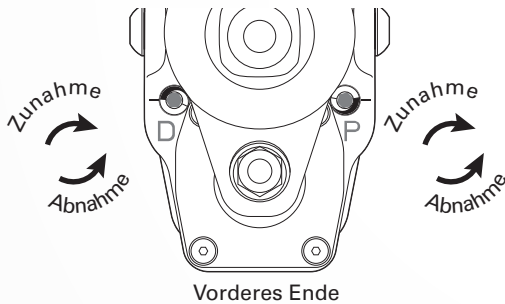
Der Benutzer wird die hydraulische Bewegung spüren, sollte jedoch nicht das Gefühl haben nach vorne oder hinten zu kippen. Richten Sie den Fuß an dem Punkt aus, an dem sich der Fuß für den Benutzer am ausgeglichendsten anfühlt.

SYMPTOM	ÄNDERUNG DER ANPASSUNG
Rückwärts Fallen	Bewegen Sie den Fuß im Verhältnis zur Fassung nach hinten.
Vorwärts Fallen	Bewegen Sie den Fuß im Verhältnis zur Fassung nach vorne.

DYNAMISCHE ANPASSUNG

Bitten Sie den Benutzer zuerst auf ebenem Untergrund zu gehen, um den Fersen-Zehen-Widerstand und die Geheinstellung zu beurteilen. Unter der Verwendung eines 3mm Innensechskantschlüssels stellen Sie zuerst den Widerstand der Plantarflexion, dann der Dorsalflexion ein.

Schließen Sie die Ausrichtung der Dynamik ab, indem Sie beobachten wie der Benutzer auf einer Oberfläche mit einer Steigung (Rampe) geht. Verstellen Sie die Widerstandsventile weiter je nach Bedarf.



Der Widerstand der Dorsalflexion beeinflusst den Gang des Benutzers von der Standphase zum Anheben der Ferse, wenn der Körper sich über den Fuß bewegt.

Der Widerstand der Plantarflexion beeinflusst den Gang des Benutzers vom Fersenauftritt zur Standphase.

GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	VENTILEINSTELLUNG
Festere Plantarflexion	Drehen Sie das P-Ventil im Uhrzeigersinn (größerer Widerstand)
Weichere Plantarflexion	Drehen Sie das P-Ventil gegen den Uhrzeigersinn (geringerer Widerstand)
Festere Dorsalflexion	Drehen Sie das D-Ventil im Uhrzeigersinn (größerer Widerstand)
Weichere Dorsalflexion	Drehen Sie das D-Ventil gegen den Uhrzeigersinn (geringerer Widerstand)

⚠️ SCHUTZKAPPE AUF DER KUPPE

Entfernen Sie die Schutzkappe von der Kuppe, nachdem die Anpassung abgeschlossen wurde und bevor der Patient die Klinik verlässt.

ZUSÄTZLICHE ERWÄGUNGEN

Lassen Sie den Benutzer das Aufstehen aus dem Sitzen üben, um sich mit der Bewegung des Fußgelenks vertraut zu machen. Seien Sie beim Autofahren vorsichtig. Vergewissern Sie sich, dass der Benutzer sich mit der Bewegung des Knöchelgelenks wohl fühlt, sollte der Odyssey_{K2} als Fuß beim Autofahren eingesetzt werden.

GAIT MATCHING® RICHTLINIEN

Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst der College Park, falls Sie Fragen zur Änderung des Gait Match haben.

WARNUNG

- Setzen Sie dieses Produkt keinen ätzenden Substanzen oder solchen mit hohen pH-Werten aus.
- Fremdstoffe so wie Schmutz und die Verwendung von Schmiermitteln oder Puder können sich auf die Funktionsweise des CPI Strumpfs auswirken und zu Geräuschen führen.
- Die Nichtbeachtung dieser technischen Anweisungen oder die Verwendung dieses Produkts außerhalb des Leistungsumfangs seiner begrenzten Garantie können zu Verletzungen des Patienten oder zur Beschädigung des Produkts führen.

GARANTIEABNAHME UND WARTUNGSINFORMATIONEN

College Park empfiehlt, dass Sie sich bei der Terminvergabe für Check-Ups Ihrer Patienten an den unten enthaltenen Garantieabnahmezeitplan halten.

Bei Übergewicht des Patienten und/oder einem hohen Belastungsgrad können häufigere Untersuchungen erforderlich werden. Wir empfehlen Ihnen die folgenden abnehmbaren Teile bei jeder Garantieabnahme einer visuellen Untersuchung auf übermäßige Abnutzung und Materialermüdung zu unterziehen.

- Hydraulikmontage
- CPI Strumpf
- Verbundstoffe und Adapter
- Fußschale

GARANTIEABNAHMEZEITPLAN FÜR ODYSSEY_{K2} : 6 MONATE, DANN JÄHRLICH.

TECHNISCHER KUNDENDIENST/NOTFALLDIENST 24-7-365

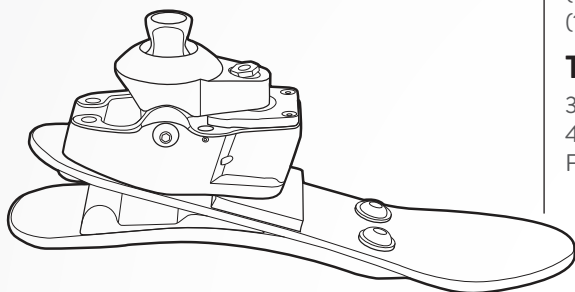
Die regulären Geschäftszeiten von College Park sind Montag bis Freitag von 8:30 Uhr - 17:30 Uhr (EST). Außerhalb der Geschäftszeiten steht eine Notrufnummer des technischen Kundendienstes zur Verfügung, sollten Sie sich mit einem Vertreter der College Park in Verbindung setzen wollen.

HAFTUNG

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch Bauteilkombinationen verursacht werden, die vom Hersteller nicht zugelassen wurden.

VORSICHT

College Park Produkte und Bestandteile werden gemäß den offiziell gültigen Normen oder einer von der Firma festgelegten Norm entworfen und getestet, wenn keine offiziell gültigen Normen verfügbar sind. Die Kompatibilität und Einhaltung dieser Normen ist nur dann gewährt, wenn die College Park Produkte mit anderen, von College Park empfohlenen Bestandteilen verwendet werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung durch einen einzelnen Patienten entworfen und getestet. Dieses Gerät darf NICHT von mehreren Patienten verwendet werden. Falls bei der Verwendung dieses Produktes Probleme auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihre medizinische Fachkraft.



PACKAGE CONTENTS

- (1) Odyssey_{K2} Foot
- (1) Foot Shell
- (1) CPI Sock

TOOLS RECOMMENDED

- 3mm Hex Key
- 4mm Hex Key
- FootHorn

MOUNTING

Use only high quality endoskeletal components.

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY (for sock replacement)

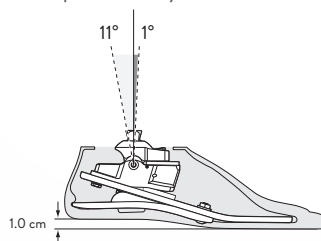
Use the FootHorn to don and doff the foot shell. Remove the CPI Sock and replace as needed. Any further disassembly or modification of components will void the warranty.

HYDRAULIC RANGE

The Odyssey_{K2} foot has 12° of hydraulic motion. The foot is designed to provide 1° hydraulic dorsiflexion from the neutral standing position. This is intended to prevent midstance drift; the sensation of user instability (lacking toe support) during standing.

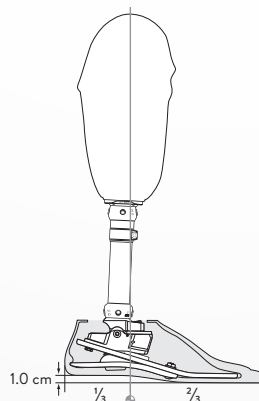
The foot was developed utilizing a flexible composite base. As a result, a typical user will experience an additional range of dynamic motion during ambulation.

Note: Excessive angular adjustment will affect the hydraulic range of the foot. After making an alignment change, ensure that the user retains 1° of hydraulic dorsiflexion.



BENCH ALIGNMENT

The weight line should divide the foot at 1/3 heel lever to 2/3 toe lever. It will fall just anterior of the pyramid.



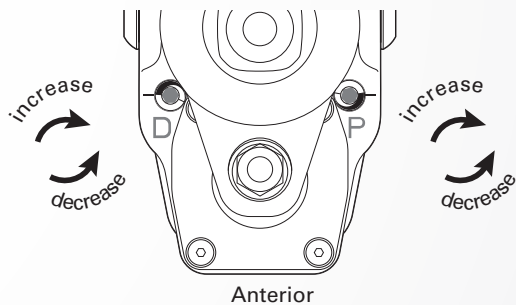
STATIC ALIGNMENT

Using a 3mm hex key for adjustment, the hydraulic valves should be set at minimum resistance. Have the user stand comfortably and evaluate the heel-toe balance of the foot. They will sense the hydraulic movement of the ankle but should not feel like they are falling forward or backward. Use alignment to position the foot at the point where they feel the most balanced.

SYMPTOM	ALIGNMENT CHANGE
Falling Backward	Shift foot posterior relative to the socket
Falling Forward	Shift foot anterior relative to the socket

DYNAMIC ALIGNMENT

Have the user begin by walking on level ground, to evaluate the heel-toe resistance and gait timing. Using a 3mm hex key, adjust for planterflexion resistance first, then dorsiflexion. Finalize dynamic alignment by observing the user walking on an inclining-declining surface (ramp). Make further adjustments to the resistance valves as necessary.



Dorsiflexion resistance affects the user's gait through Midstance, as the body travels over the foot.

Planterflexion resistance affects the user's gait from Heel Strike to Foot Flat.

DESIRED RESULT	VALVE ADJUSTMENT
Firmer Planterflexion	Turn P-valve clockwise (more resistance)
Softer Planterflexion	Turn P-valve counterclockwise (less resistance)
Firmer Dorsiflexion	Turn D-valve clockwise (more resistance)
Softer Dorsiflexion	Turn D-valve counterclockwise (less resistance)

⚠️ PROTECTIVE COVER ON DOME

Remove the protective cover on dome after alignment is completed and before patient leaves clinic.

ADDITIONAL CONSIDERATIONS

Have the user practice standing up from a seated position in order to acclimate to the motion of the ankle. Use caution when driving. Make sure the user is comfortable with the motion of the ankle if using the Odyssey_{K2} as their driving foot.

GAIT MATCHING® GUIDELINES

Contact College Park Technical Service if you have questions about modifying the gait match.

WARNING

- Do not expose this product to corrosive materials, salt water or pH extremes.
- Contaminants such as dirt and the use of lubricants or powder may effect the function of the CPI Sock and lead to noise.
- Failure to follow these technical instructions or use of this product outside the scope of its Limited Warranty may result in injury to the patient or damage to the product.

WARRANTY INSPECTION / MAINTENANCE INFORMATION

College Park recommends that you schedule your patients for check-ups according to the warranty inspection schedule below.

High patient weight and/or impact level may require more frequent inspections. We recommend you visually inspect the following applicable parts for excessive wear and fatigue at each warranty inspection.

- Hydraulic Assembly
- CPI Sock
- Composites and Adapters
- Foot Shell

WARRANTY INSPECTION SCHEDULE FOR ODYSSEY_{K2} : 6 MONTHS, THEN ANNUALLY.

TECHNICAL ASSISTANCE / EMERGENCY SERVICE 24-7-365

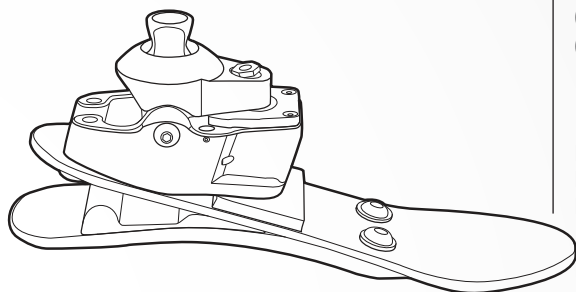
College Park's regular office hours are Monday through Friday, 8:30 am – 5:30 pm (EST). After hours, an emergency Technical Service number is available to contact a College Park representative.

LIABILITY

The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer.

CAUTION

College Park products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when College Park products are used with other recommended College Park components. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.



CONTENIDO DEL EMPAQUE

- (1) Pie Odyssey_{K2}
- (1) Prótesis externa de pie
- (1) Media CPI

HERRAMIENTAS RECOMENDADAS

- Llave hexagonal de 3mm
- Llave hexagonal de 4 mm
- Foot Horn

MONTAJE

Use solo componentes endoesqueléticos de alta calidad.

MONTAJE Y DESMONTAJE (para el reemplazo de la media)

Utilice el Foot Horn para colocar y quitar la prótesis externa de pie. Quite la media CPI y reemplace según sea necesario. Cualquier desmontaje o modificación adicional anulará la garantía.

RANGO HIDRÁULICO

El pie Odyssey_{K2} tiene 12° de movimiento hidráulico. El pie está diseñado para proporcionar una dorsiflexión hidráulica de 1° desde la posición neutra del pie. Esto es para evitar un desplazamiento de la posición media:

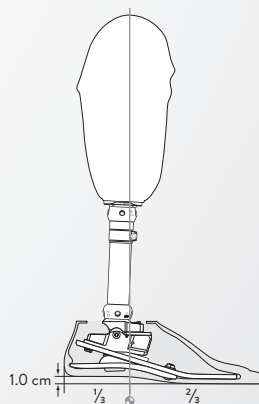
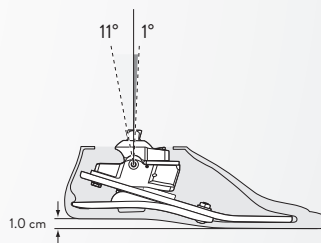
la sensación de inestabilidad (falta de apoyo en los dedos) por parte del usuario al estar de pie.

El pie se desarrolló utilizando una base de compuesto flexible. Como resultado, un usuario común experimentará un rango adicional de movimiento dinámico durante la marcha.

Nota: El ajuste excesivo de los ángulos afectará el rango hidráulico del pie. Luego de realizar un cambio de alineación, asegúrese de que el usuario conserva una dorsiflexión hidráulica de 1°.

ALINEACIÓN INICIAL

La línea de carga debe dividir el pie en 1/3 para la palanca de talón y 2/3 para la palanca de la zona de dedos. Caerá justo delante de la pirámide.



ALINEACIÓN ESTÁTICA

Con una llave hexagonal de 3 mm para realizar el ajuste, deben fijarse las válvulas hidráulicas a una resistencia mínima. Pida al usuario que se ponga de pie cómodamente y evalúe el equilibrio entre talón y dedos del pie.

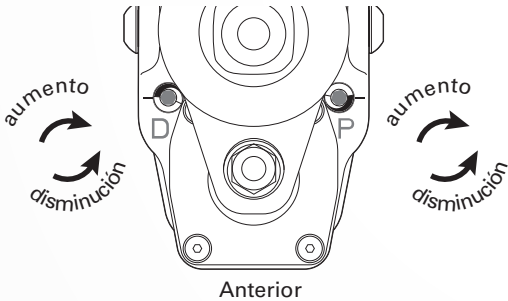
Sentirá el movimiento hidráulico del tobillo, pero no debe sentir que se cae hacia adelante o hacia atrás. Use la alineación para posicionar el pie en el punto en el que sienta el mayor equilibrio.

SÍNTOMA	CAMBIO DE ALINEACIÓN
Caída hacia atrás	Desplace el pie hacia atrás en relación con la cuenca.
Caída hacia adelante	Desplace el pie hacia adelante en relación con la cuenca.

ALINEACIÓN DINÁMICA

Pida al usuario que comience a caminar sobre una superficie nivelada para evaluar la resistencia talón-dedos y el ritmo de marcha. Con una llave hexagonal de 3 mm, ajuste primero la resistencia de la flexión plantar y, luego, la dorsiflexión.

Termine la alineación dinámica observando al usuario caminar en una superficie inclinada (rampa). Realice ajustes adicionales en las válvulas de resistencia según sea necesario.



La resistencia de dorsiflexión afecta la marcha del usuario a través de la posición media, a medida que el cuerpo se desplaza sobre el pie.

La resistencia de flexión plantar afecta la marcha del usuario desde el despegue del talón hasta que el pie está plano.

RESULTADO DESEADO	AJUSTE DE VÁLVULAS
Flexión plantar más firme	Gire la válvula P hacia la derecha (mayor resistencia).
Flexión plantar más suave	Gire la válvula P hacia la izquierda (menor resistencia).
Dorsiflexión más firme	Gire la válvula D hacia la derecha (mayor resistencia).
Dorsiflexión más suave	Gire la válvula D hacia la izquierda (menor resistencia).

CUBIERTA PROTECTORA ABOVEDADA

Retire la cubierta protectora abovedada después de completar la alineación y antes de que el paciente se retire de la clínica.

CONSIDERACIONES ADICIONALES

Pida al usuario que practique ponerse de pie desde la posición sentada para acostumbrarse al movimiento del tobillo. Tenga cuidado al conducir. Asegúrese de que el usuario esté cómodo con el movimiento del tobillo si utiliza el pie Odyssey_{K2} para conducir.

PAUTAS GAIT MATCHING®

Comuníquese con el Servicio técnico de College Park si tiene preguntas sobre cómo modificar el ajuste de marcha.

ATENCIÓN

- No exponga este producto a materiales corrosivos, agua salada o valores de pH extremos.
- Los contaminantes, como la suciedad y el uso de lubricantes o polvo, pueden afectar el funcionamiento de la media CPI y producir ruidos.
- No seguir estas instrucciones técnicas o utilizar este producto fuera del alcance establecido en la Garantía limitada puede resultar en lesiones al paciente o daños en el producto.

INFORMACIÓN SOBRE MANTENIMIENTO/ INSPECCIÓN DE LA GARANTÍA

College Park recomienda que programe los controles de sus pacientes de conformidad con el cronograma de inspección de la garantía que figura a continuación.

Es posible que los pacientes de mayor peso o con mayor nivel de impacto requieran inspecciones más frecuentes. Recomendamos que realice una inspección visual de las siguientes piezas correspondientes para detectar signos de desgaste excesivo y fatiga en cada inspección de la garantía.

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| ▪ Montaje hidráulico | ▪ Media CPI |
| ▪ Compuestos y adaptadores | ▪ Prótesis externa de pie |

CRONOGRAMA DE INSPECCIÓN DE LA GARANTÍA PARA ODYSSEY_{K2}:
SEIS MESES, LUEGO ANUALMENTE.

ASISTENCIA TÉCNICA/SERVICIO DE EMERGENCIA LAS 24 HORAS LOS 365 DÍAS

El horario de atención habitual de College Park es de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 5:30 p. m. (EST). Fuera de este horario, hay disponible un número de Servicio técnico de emergencia para comunicarse con un representante de College Park.

RESPONSABILIDAD

El fabricante no es responsable de los daños causados por combinaciones de componentes no autorizadas por el fabricante.

PRECAUCIÓN

Los productos y componentes de College Park están diseñados y probados de conformidad con los estándares oficiales aplicables o un estándar interno definido cuando no se aplique ningún estándar oficial. El cumplimiento y la compatibilidad con estos estándares se logra únicamente cuando los productos de College Park se usan con otros componentes de College Park recomendados. Este producto se diseñó y probó para su uso por parte de un solo paciente. Este dispositivo NO debe ser utilizado por más de un paciente. Si se presentan problemas con el uso de este producto, comuníquese de inmediato con su profesional médico.



محتويات العلبة

- Odyssey_{K2} قدم (1)
- هيكل القدم (1)
- جورب CPI (1)

الأدوات الموصى بها

- مفتاح سداسي 3 ملم
- مفتاح سداسي 4 ملم
- FootHorn

التركيب

لا تستخدم إلا مكونات عالية الجودة داخل الهيكل.

التجميع والتفكيك (لإستبدال الجورب)

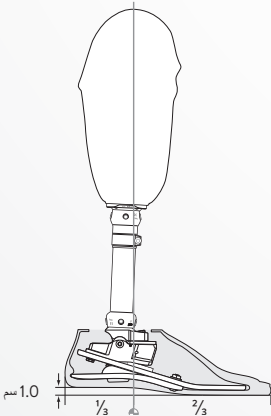
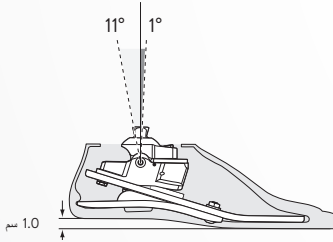
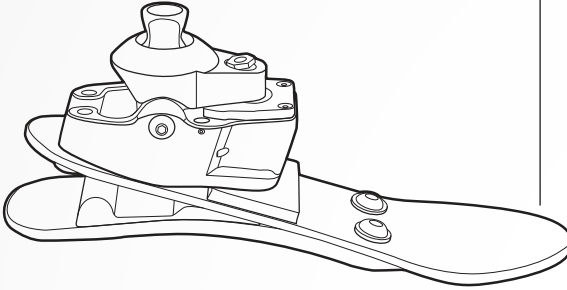
استخدم FootHorn لتركيب هيكل القدم ونزعه. انزع جورب CPI واستبدله عند الحاجة. سيؤدي أي تفكيك أو تعديل آخر في المكونات إلى إلغاء الضمان.

النطاق الهيدروليكي

تحتوي قدم Odyssey_{K2} على قدرة حركة هيدروليكية بزاوية 12 درجة. تم تصميم القدم لتقدم درجة من الحركة الهيدروليكية لأعلى من الوضع المحايد. يهدف هذا إلى منع الانحراف في الوقفة المتوسطة مما يعطي إحساساً بعدم الثبات للمستخدم (فقدان دعم الإصبع) أثناء الوقوف. تمت صناعة القدم باستخدام قاعدة مركبة مرنة. ولذلك، سيشعر المستخدم في العادة بنطاق إضافي من الحركة الديناميكية أثناء السير. ملاحظة: سيؤثر التعديل الزائد للزوايا على النطاق الهيدروليكي للقدم. بعد إجراء تغيير محاذاة، تأكد من استمرار حصول المستخدم على درجة من الحركة الهيدروليكية لأعلى.

محاذاة المنصة

ينبغي في خط الوزن أن يقسم القدم بمقدار 3/1 لرافعة الكعب إلى 3/2 لرافعة الإصبع. سيقع أمام الهرم مباشرة.



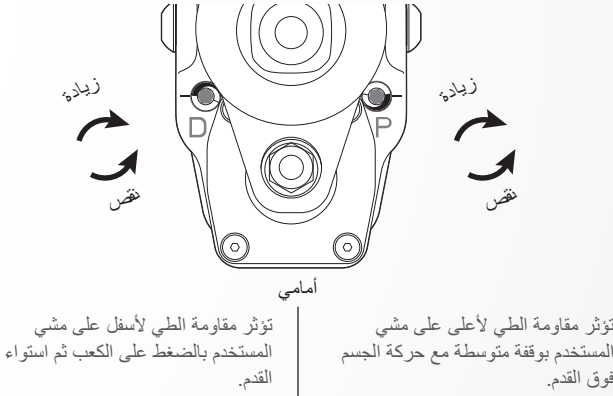
المحاذاة الثابتة

باستخدام مفتاح سداسي 3 ملم للضغط، ينبغي ضبط الصمامات الهيدروليكية عند أدنى مقاومة. اجعل المستخدم يقف مرتاحاً ويعطي تقييماً لتوازن الكعب والإصبع في القدم. سيُشعر بالحركة الهيدروليكية للكاحل لكنه ينبغي ألا يشعر كما لو أنه يسقط للأمام أو للخلف. استخدم المحاذاة لتحديد موضع القدم عند النقطة التي يشعر معها بالتوازن الأكبر.

العرض	تغيير المحاذاة
السقوط للخلف	قم بإزاحة القدم للخلف بالنسبة إلى التجويف
السقوط للأمام	قم بإزاحة القدم للأمام بالنسبة إلى التجويف

محاذاة ديناميكية

اجعل المستخدم يبدأ في المشي على أرض مستوية لتقييم مقاومة الكعب/الإصبع وتوقيت المشي. باستخدام مفتاح سداسي 3 ملم، اضبط مقاومة الطي لأسفل أولاً ثم الطي لأعلى. استكمل المحاذاة الديناميكية عن طريق مراقبة سير المستخدم على سطح صاعد/هابط (منحدر). قم بإجراء التعديلات الأخرى في صمامات المقاومة حسب الضرورة.



النتيجة المرغوب بها	تعديل الصمام
طي أشد لأسفل	أدر الصمام P في اتجاه حركة عقارب الساعة (مقاومة أكبر)
طي أنعم لأسفل	أدر الصمام P عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (مقاومة أقل)
طي أشد لأعلى	أدر الصمام D في اتجاه حركة عقارب الساعة (مقاومة أكبر)
طي أنعم لأعلى	أدر الصمام D عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (مقاومة أقل)

⚠ غطاء واقٍ على القبة

أزل الغطاء الواقي الموجود على القبة بعد الانتهاء من إجراء المحاذاة وقبل مغادر المريض للعيادة.

اعتبارات إضافية

اجعل المستخدم يتدرب على الوقوف من وضع الجلوس لكي يعتاد على حركة الكاثل. التزم بالحرص عند القيادة. تأكد من شعور المستخدم بالراحة لحركة الكاثل إذا كان يستخدم Odyssey_{K2} كقدم توجيه.

إرشادات® GAIT MATCHING

اتصل بالدعم الفني لدى شركة College Park إذا كانت لديك أسئلة حول تعديل مطابقة المشي.

⚠️ تحذير

- لا تعرّض هذا المنتج لمواد كاشطة أو ماء مالح أو مستويات رطوبة مرتفعة.
- قد تؤثر الملوثات مثل الغبار واستخدام زيوت تشحيم أو مسحوق على عمل جورب CPI وتؤدي إلى ضوضاء.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات الفنية أو استخدام هذا المنتج في غير نطاق ضمانه المحدود إلى إصابة المريض أو تلف المنتج.

معلومات الفحص / الصيانة في الضمان

توصي College Park بأن تحدد مواعيد الفحوصات لمريضك وفق جدول فحص الضمان أدناه. وزن المريض المرتفع و/أو مستوى الصدمة قد يتطلبان إجراء فحوصات بمعدل أكبر. نصي بأن تفحص الأجزاء السارية التالية بصرياً عن اهتراء شديد وإجهاد في كل فحص للضمان.

- التجميع الهيدروليكي
- المركبات والمهائبات
- جورب CPI
- هيكل القدم

جدول فحص الضمان بالنسبة إلى ODYSSEY_{K2}: 6 أشهر، ثم سنوياً.

المساعدة الفنية / خدمة الطوارئ 365-7-24

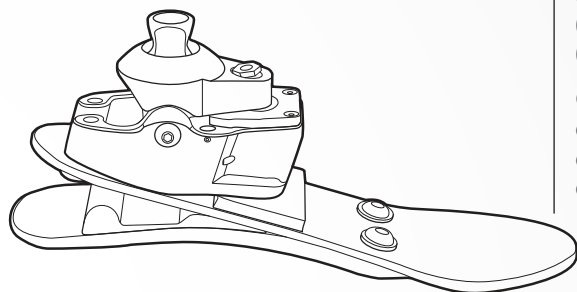
ساعات العمل العادية في College Park من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 صباحاً إلى 5:30 مساءً (بتوقيت الساحل الشرقي الأمريكي). بعد ساعات العمل، يتوفر رقم دعم فني في حالات الطوارئ للاتصال بمندوب شركة College Park.

المسؤولية القانونية

لا تتحمل جهة التصنيع المسؤولية عن الضرر الناتج عن تجميعات المكونات غير المصرح بها من جهة التصنيع.

⚠️ تنبيه

تم تصميم منتجات College Park ومكوناتها واختبارها وفق المعايير الرسمية السارية أو معيار محدد داخل الشركة عندما لا يسري معيار رسمي. لا يتحقق التوافق والامتثال مع هذه المعايير إلا عند استخدام منتجات College Park مع مكونات أخرى موصى بها من College Park. تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس استخدام مريض واحد. ينبغي عدم استخدام هذا الجهاز مع عدة مرضى. إذا حدثت أي مشاكل في استخدام هذا المنتج، فاتصل فوراً بالأخصائي الطبي لديك.



CONTENU DE L'EMBALLAGE

- (1) Pied Odyssey_{K2}
- (1) Coque de pied
- (1) Socquette CPI

OUTILS RECOMMANDÉS

- Clé hexagonale de 3 mm
- Clé hexagonale de 4 mm
- Chausse-pied

MONTAGE

Utilisez exclusivement des composants endosquelettiques de première qualité.

ASSEMBLAGE ET DÉSASSEMBLAGE (pour le remplacement de la socquette)

Utilisez le chausse-pied pour enfiler et retirer la coque du pied. Retirez la socquette CPI et remplacez-la si besoin. Tout autre démontage ou modification des composants annulera la garantie.

GAMME HYDRAULIQUE

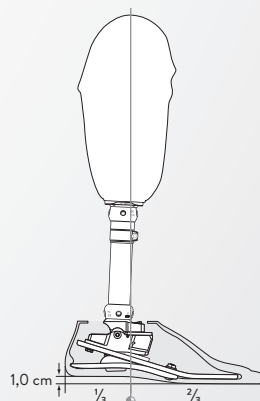
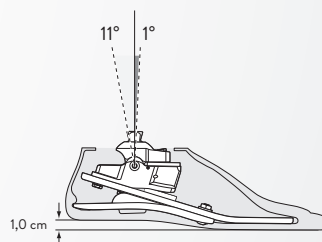
Le pied Odyssey_{K2} fonctionne par mouvement hydraulique de 12°. Le pied est conçu pour fournir 1° de flexion dorsale hydraulique à partir de la position debout neutre. Ceci est destiné à éviter une dérive à mi-temps de marche ; une sensation d'instabilité de l'utilisateur (absence de soutien des orteils) pendant la station debout.

Le pied a été développé en utilisant une base composite flexible. En conséquence, l'utilisateur connaîtra une plage supplémentaire de mouvement dynamique pendant la marche.

Note : Un réglage angulaire excessif affectera la plage hydraulique du pied. Après avoir modifié l'alignement, assurez-vous que l'utilisateur conserve 1° de flexion dorsale hydraulique.

ALIGNEMENT DU BANC

La ligne de charge divise le pied au niveau du levier à 1/3 du talon et du levier aux 2/3 du pouce. Il tombera juste en avant de la pyramide.



ALIGNEMENT STATIQUE

À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm permettant le réglage, les valves hydrauliques doivent être réglées pour une résistance minimale. Demandez à l'utilisateur de se tenir debout confortablement et d'évaluer l'équilibre talon-orteil du pied.

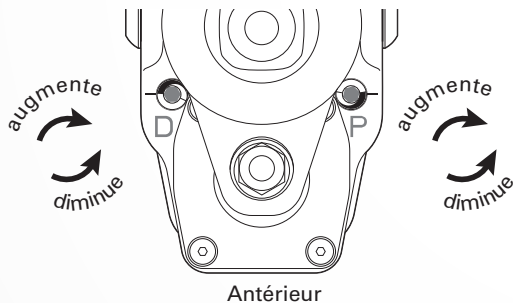
Ils sentira le mouvement hydraulique de la cheville mais ne devrait pas avoir l'impression de tomber en avant ou en arrière. Utilisez l'alignement pour positionner le pied au point où il se sent le plus équilibré.

SYMPTÔME	MODIFICATION DE L'ALIGNEMENT
Tomber en arrière	Déplacez le pied postérieur par rapport à l'alvéole
Tomber en avant	Déplacez le pied antérieur par rapport à l'alvéole

ALIGNEMENT DYNAMIQUE

Demandez à l'utilisateur de commencer à marcher sur un terrain plat, afin d'évaluer la résistance talon-orteil et la synchronisation de la démarche. À l'aide d'une clé hexagonale de 3 mm, ajustez d'abord la résistance à la flexion plantaire, puis la flexion dorsale.

Finaliser l'alignement dynamique en observant l'utilisateur marcher sur une surface inclinée (rampe). Faire d'autres ajustements aux valves de résistance si nécessaire.



La résistance à la flexion dorsale affecte la démarche de l'utilisateur grâce au mi-temps de marche, car le corps se déplace sur le pied.

La résistance à la flexion plantaire affecte la démarche de l'utilisateur, du coup de talon au pied plat.

RÉSULTAT DÉSIRÉ	RÉGLAGE DE LA VALVE
Flexion plantaire plus ferme	Tournez la valve P dans le sens des aiguilles d'une montre (plus de résistance)
Flexion plantaire plus souple	Tournez la valve P dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (moins de résistance)
Flexion dorsale plus ferme	Tournez la valve D dans le sens des aiguilles d'une montre (plus de résistance)
Flexion dorsale plus souple	Tournez la valve D dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (moins de résistance)

HOUSSE DE PROTECTION DU DÔME

Retirez la housse de protection du dôme une fois l'alignement réalisé et avant que le patient ne quitte la clinique.

CONSIDÉRATIONS COMPLÉMENTAIRES

Demandez à l'utilisateur de s'entraîner debout à partir d'une position assise afin de s'habituer au mouvement de la cheville. Faites attention en conduisant. Assurez-vous que l'utilisateur est à l'aise avec le mouvement de la cheville s'il utilise Odyssey_{k2} pour conduire.

LIGNES DIRECTRICES CORRESPONDANCE DE LA DÉMARCHE®

Contactez le service technique de College Park si vous avez des questions sur la modification de la correspondance de la démarche.

AVERTISSEMENT

- N'exposez pas ce produit à des matières corrosives, de l'eau salée ou à des pH extrêmes.
- Les contaminants tels que la saleté et l'utilisation de lubrifiants ou de poudre peuvent affecter le fonctionnement de la socquette CPI et entraîner du bruit.
- Le non-respect de ces instructions techniques ou l'utilisation de ce produit en dehors de sa garantie limitée peut entraîner des blessures pour le patient ou endommager le produit.

INFORMATIONS RELATIVES À L'INSPECTION ET L'ENTRETIEN DE GARANTIE

College Park vous recommande de programmer des examens pour vos patients en fonction du calendrier d'inspection de garantie ci-après.

Le poids élevé du patient et / ou le niveau d'impact peuvent nécessiter des inspections plus fréquentes.

Nous vous recommandons d'inspecter visuellement les pièces applicables suivantes en vue de détecter une usure excessive et de la fatigue, à chaque inspection de garantie.

- Assemblage hydraulique
- Socquette CPI
- Composites et adaptateurs
- Coque du pied

CALENDRIER D'INSPECTION DE GARANTIE POUR ODYSSEY_{k2}: TOUS LES SIX MOIS, PUIS ANNUELLEMENT.

ASSISTANCE TECHNIQUE/ SERVICE D'URGENCE 24 H SUR 24, 7 JOURS SUR 7, 365 JOURS PAR AN.

Horaires de travail courants de College Park : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30 (EST).

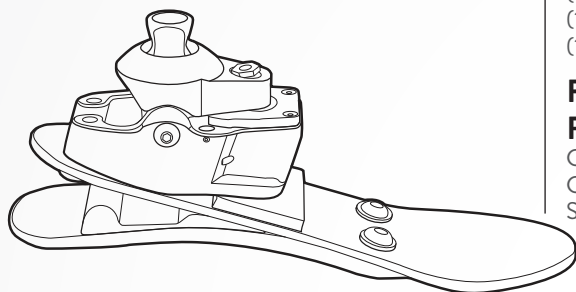
En dehors de ces horaires, un numéro pour le Service technique d'urgence est à votre disposition pour contacter un représentant de College Park.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des combinaisons de composants non autorisées par le fabricant.

ATTENTION

Les produits et composants de College Park sont conçus et testés conformément aux normes officielles applicables ou à une norme définie en interne lorsqu'aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes sont réalisés uniquement lorsque les produits College Park sont utilisés avec d'autres composants recommandés de College Park. Ce produit a été conçu et testé pour une utilisation par un seul patient. Cet appareil ne doit PAS être utilisé par plusieurs patients. Si des problèmes surviennent lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement vos professionnels de santé.



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- (1) Pé Odyssey_{K2}
- (1) Molde do pé
- (1) Meia CPI

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

- Chave sextavada de 3 mm
- Chave sextavada de 4 mm
- Saliência Superior do pé

MONTAGEM

Utilize exclusivamente componentes endoesqueléticos de alta qualidade.

MONTAGEM E DESMONTAGEM (para substituição da meia)

Utilize a saliência superior do pé para retirar e colocar o molde do pé. Remova a meia CPI e substitua se necessário. Qualquer outra desmontagem ou modificação dos componentes invalidará a garantia.

INTERVALO HIDRÁULICO

O pé Odyssey_{K2} tem um movimento hidráulico de 12°. O pé foi concebido para proporcionar uma flexão dorsal hidráulica de 1° a partir da posição em pé neutra. Isso visa evitar o desvio da posição média e a sensação de instabilidade do utilizador (falta de apoio dos dedos dos pés) na posição em pé.

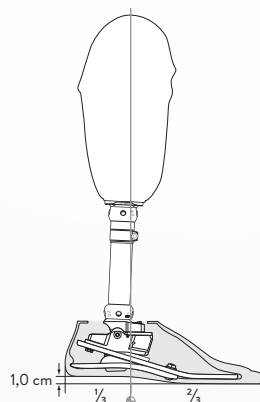
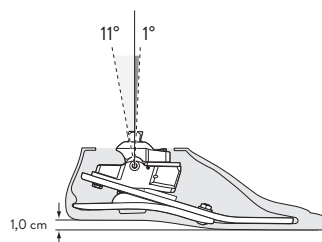
O pé foi desenvolvido recorrendo a uma base compósita flexível. Como resultado, um utilizador médio tirará partido de um intervalo adicional de movimento dinâmico durante a deambulação.

Nota: um ajuste angular excessivo afetará o intervalo hidráulico do pé. Após efetuar uma alteração do alinhamento, certifique-se de que o utilizador mantenha 1° de flexão dorsal hidráulica.

ALINHAMENTO EM BANCADA

A linha de peso deve dividir o pé a 1/3 de distância do calcanhar e a 2/3 de distância dos dedos.

Situar-se-á imediatamente antes da pirâmide.



ALINHAMENTO ESTÁTICO

Utilizando uma chave sextavada de 3 mm, deve ajustar as válvulas hidráulicas com a resistência mínima. O utilizador deve levantar-se numa posição confortável para avaliar o equilíbrio entre o calcanhar e os dedos do pé.

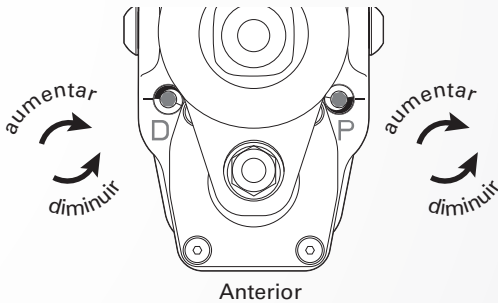
O utilizador poderá sentir o movimento hidráulico do tornozelo, mas não deverá sentir que está a cair para a frente ou para trás. Utilize o alinhamento para posicionar o ponto em que o utilizador se sente mais equilibrado.

SINTOMA	ALTERAÇÃO NO ALINHAMENTO
Queda para trás	Mova o pé posteriormente em relação ao encaixe
Queda para a frente	Mova o pé anteriormente em relação ao encaixe

ALINHAMENTO DINÂMICO

Faça o utilizador caminhar num plano nivelado para avaliar a resistência entre calcanhar e dedos dos pés e a temporização da marcha. Utilizando uma chave sextavada de 3 mm, comece por ajustar a resistência da flexão plantar. Em seguida, ajuste a flexão dorsal.

Conclua o alinhamento dinâmico observando o utilizador a caminhar num plano inclinado (rampa). Se necessário, proceda aos ajustes necessários das válvulas de resistência.



A resistência da flexão dorsal afeta a marcha do utilizador na posição média à medida que o corpo se desloca sobre o pé.

A resistência da flexão plantar afeta a marcha do utilizador desde o ataque do calcanhar à posição plana do pé.

RESULTADO PRETENDIDO	AJUSTE DA VÁLVULA
Flexão plantar mais firme	Rode a válvula P para a direita (mais resistência)
Flexão plantar mais suave	Rode a válvula P para a esquerda (menos resistência)
Flexão dorsal mais firme	Rode a válvula D para a direita (mais resistência)
Flexão dorsal mais suave	Rode a válvula D para a esquerda (menos resistência)

⚠ COBERTURA DE PROTEÇÃO NA REDOMA

Remova a tampa de proteção após concluir o alinhamento e antes de o doente abandonar a clínica.

CONSIDERAÇÕES ADICIONAIS

O utilizador deve experimentar levantar-se a partir de uma posição sentada para se habituar ao movimento do tornozelo. Tenha cuidado quando conduzir. Certifique-se de que o utilizador se sinta confortável com o movimento do tornozelo se utilizar o pé Odyssey_{K2} ao conduzir.

DIRETRIZES PARA O GAIT MATCHING®

Contacte o Serviço Técnico da College Park caso tenha dúvidas sobre a modificação do ajuste da marcha.

AVISO

- Não exponha esse produto a materiais corrosivos, água salgada ou a valores extremos de pH.
- Os contaminantes como, por exemplo, terra, e a utilização de lubrificantes ou pós poderão afetar a função da meia CPI e provocar ruídos.
- O incumprimento destas instruções técnicas ou uma utilização fora do âmbito da garantia limitada poderá resultar em lesões no doente ou em danos no produto.

INSPEÇÃO DE GARANTIA/INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO

A College Park recomenda a programação dos exames dos seus clientes de acordo com o plano de inspeção de garantia abaixo.

O elevado peso e/ou nível de impacto do cliente poderão exigir inspeções mais frequentes.

Recomendamos realizar a inspeção visual das peças aplicáveis a seguir para verificar a existência de fadiga e desgaste excessivos em cada inspeção de garantia.

- Conjunto hidráulico
- Meia CPI
- Compósitos e adaptadores
- Molde do pé

PLANO DE INSPEÇÃO DE GARANTIA PARA O ODYSSEY_{K2}: 6 MESES E, EM SEGUIDA, ANUALMENTE.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA/SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24-7-365

O horário de funcionamento normal da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST).

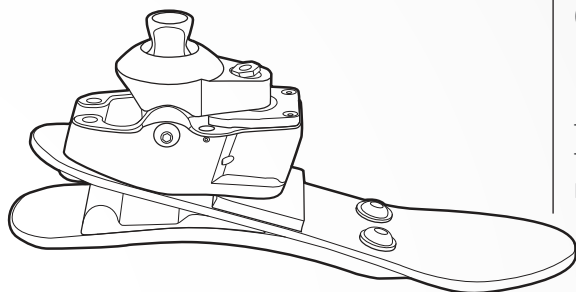
Após esse horário, está disponível um número de Serviço Técnico de emergência que lhe permite contactar um representante da College Park.

RESPONSABILIDADE

O fabricante não é responsável por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante.

CUIDADO

Os produtos e componentes da College Park são concebidos e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou por normas definidas internamente quando não existem normas oficiais aplicáveis. A compatibilidade e a conformidade com essas normas só são cumpridas quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes da College Park recomendados. Esse produto foi concebido e testado com base na utilização por parte de um único doente. Esse dispositivo NÃO deve ser utilizado por vários doentes. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização desse produto, contacte o seu médico imediatamente.



СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- (1) Стопа Odyssey_{K2}
- (1) Оболочка стопы
- (1) Носок CPI

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Торцевой ключ 3 мм
- Торцевой ключ 4 мм
- Рожок для оболочки стопы

МОНТАЖ

Используйте только высококачественные эндоскелетные компоненты.

СБОРКА И РАЗБОРКА (для замены носка)

Используйте рожок для одевания и снятия оболочки стопы. Снимите носок CPI и замените при необходимости. Любая дальнейшая разборка или модификация компонентов аннулирует гарантию

ДИАПАЗОН ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Стопа Odyssey_{K2} имеет диапазон гидравлического перемещения 12°. Стопа спроектирована для обеспечения гидравлического приподымания носка стопы на 1° из нейтрального положения стоя.

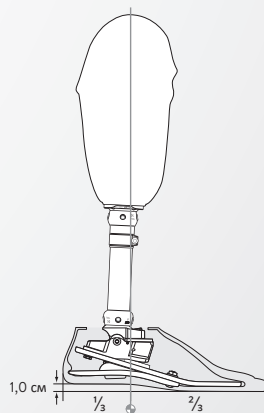
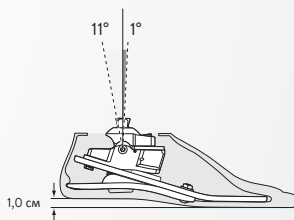
Оно предназначено для предотвращения смещения в средней фазе опоры на ногу; предотвращения ощущения нестабильности пользователя (отсутствия опоры на носок) при стоянии.

Стопа была разработана с использованием гибкой композитной основы. В результате типичный пользователь почувствует дополнительное динамическое перемещение при передвижении.

Примечание. Дополнительная угловая регулировка повлияет на диапазон гидравлического перемещения стопы. После выполнения изменения выравнивания убедитесь, что пользователь сохраняет гидравлическое приподымание носка стопы на 1°.

ВЫРАВНИВАНИЕ СТОЙКИ

Линия веса должна делить стопу в соотношении 1:2 (с расстоянием до пятки в два раза меньшим, чем до носка). Она попадает непосредственно перед пирамидой.



СТАТИЧЕСКОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ

Используя торцевой ключ 3 мм для регулировки, необходимо установить гидравлические клапаны на минимальное сопротивление. Попросите пользователя встать удобно и оценить равновесие стопы между пяткой и носком.

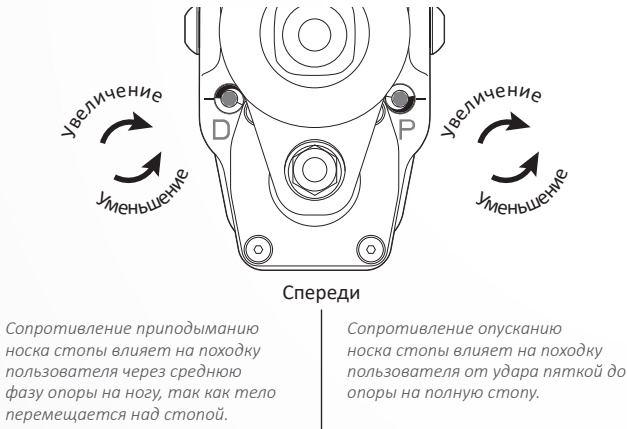
Он ощутит гидравлическое перемещение лодыжки, но не должен испытывать ощущения падения вперед или назад. Используйте выравнивание для расположения стопы в точке, где достигается лучшее равновесие.

СИМПТОМ	ИЗМЕНЕНИЕ ВЫРАВНИВАНИЯ
Падение назад	Сместите стопу назад относительно гнезда
Падение вперед	Сместите стопу вперед относительно гнезда

ДИНАМИЧЕСКОЕ ВЫРАВНИВАНИЕ

Попросите пользователя начать ходьбу по горизонтальной поверхности, чтобы оценить сопротивление пятки-носка и распределение по времени походки. Используя торцевой ключ 3 мм, сначала отрегулируйте сопротивление опусканию носка стопы, а затем – приподыманию носка стопы.

Завершите динамическое выравнивание, наблюдая за ходьбой пользователя по наклонной поверхности вверх-вниз. Выполните дальнейшие регулировки клапанов сопротивления по необходимости.



НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	РЕГУЛИРОВКА КЛАПАНОВ
Более жесткое опускание носка стопы	Поверните Р-клапан по часовой стрелке (сопротивление больше)
Более мягкое опускание носка стопы	Поверните Р-клапан против часовой стрелки (сопротивление меньше)
Более жесткое приподымание носка стопы	Поверните D-клапан по часовой стрелке (сопротивление больше)
Более мягкое приподымание носка стопы	Поверните D-клапан против часовой стрелки (сопротивление меньше)

⚠ ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА НА СВОДЕ

Снимите защитную крышку со свода после завершения выравнивания и перед выпиской пациента из клиники.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

Попросите пользователя попрактиковаться во вставании из сидячего положения, чтобы приспособиться к движению лодыжки. Проявляйте осторожность при даче указаний. Убедитесь, что пользователь чувствует себя удобно при движении лодыжки, если для приведения в движение стопы используется Odyssey_{K2}.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО GAIT MATCHING®

Свяжитесь с технической службой College Park при наличии вопросов об изменении подгонки под походку (Gait matching).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не подвергайте это изделие воздействию агрессивных материалов, соленой воды или материалов с очень высоким или низким значением pH.
- Загрязнители, такие как грязь и используемые смазки или порошок, могут влиять на функционирование носка CPI и приводить к шуму.
- Несоблюдение этих технических инструкций или использование этого изделия вне объема его ограниченной гарантии на него может привести к травме пациента или повреждению изделия.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ПРОВЕРКАХ/ОБСЛУЖИВАНИИ

College Park рекомендует, чтобы вы планировали для своих пациентов проверки в соответствии с графиком гарантийных проверок ниже.

Большой вес пациента и/или уровень воздействия могут потребовать более частых проверок. Мы рекомендуем вам визуально проверять следующие применимые детали на предмет чрезмерного износа и усталости при каждой гарантийной проверке.

- Гидравлика в сборе
- Носок CPI
- Композиты и переходники
- Оболочка стопы

ГРАФИК ГАРАНТИЙНЫХ ПРОВЕРОК ДЛЯ ODYSSEY_{K2}: 6 МЕСЯЦЕВ, ЗАТЕМ ЕЖЕГОДНО.

КРУГЛОСУТОЧНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ/ ЭКСТРЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

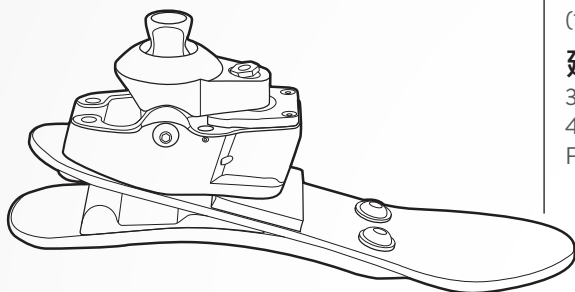
Обычное время работы College Park – с понедельника по пятницу, с 08:30 до 17:30 (восточное поясное время США). Вне этого времени можно связаться с представителем College Park, позвонив по номеру экстренного вызова технической службы.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный комбинациями компонентов, которые не были разрешены производителем.

ОСТОРОЖНО

Изделия и компоненты College разрабатываются и тестируются в соответствии с применимыми официальными стандартами или внутренним стандартом компании, если не применяется официальный стандарт. Совместимость и соответствие этим стандартам достигаются только тогда, когда изделия College Park используются с другими рекомендованными компонентами College Park. Это изделие разработано и протестировано на основе использования одним пациентом. Это устройство НЕ должно использоваться несколькими пациентами. Если при использовании этого изделия возникнут какие-либо проблемы, немедленно обратитесь к врачу.



包装内容

- (1) 只 Odyssey_{K2} 假足
- (1) 个脚壳
- (1) 只 CPI 短袜

建议工具

- 3 mm 六角扳手
- 4 mm 六角扳手
- FootHorn

安装

只能使用优质内骨骼构件。

组装和拆卸 (适用于短袜更换)

利用 FootHorn 套上和脱下脚壳。脱下 CPI 短袜，必要时进行更换。再次拆卸或改造产品构件会使质保失效。

液压运动范围

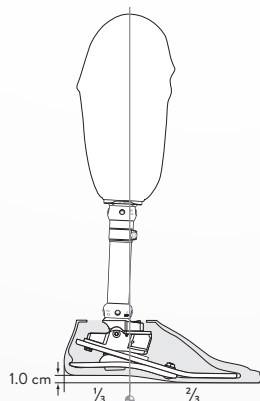
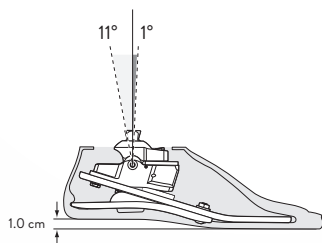
Odyssey_{K2} 假足液压运动范围为 12°。假足设计可以从站立中位实现 1° 的液压背屈。这旨在防止站立中期滑移，避免使用者失衡（丧失脚趾支撑）。

假足使用柔性复合底板。因此，普通使用者在行走期间会感受到运动范围有所增加。

注：角度调整过度会影响假足液压运动范围。更改校准方式之后，务必确保使用者仍保留 1° 的液压背屈范围。

工作台校准

负载线应在 1/3 脚跟杆至 2/3 脚趾杆处将假足一分为二，刚好落在塔架前面。



静态校准

使用 3 mm 六角扳手进行调整，液压阀应设在最小阻力位置。让使用者舒适站立，评估假足的脚跟-脚趾平衡状态。

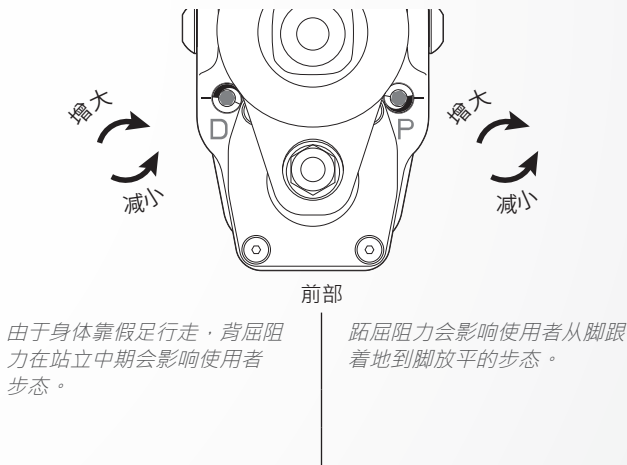
使用者将会感受到脚踝在液压作用下运动，但不会有前倾或后倾感。通过校准将假足置于最平衡位置。

现象	校准方式变更
后倾	相对接受腔向后移动假足
前倾	相对接受腔向前移动假足

动态校准

让使用者开始在平地上行走，评估脚跟-脚趾阻力和步态时间。用 3 mm 六角扳手先后调节跖屈阻力和背屈。

最后观察使用者在上斜-下斜表面（坡面）上的行走情况，实施动态校准。必要时再根据阻力阀进行调整。



预期效果	阀门调节
更紧致的跖屈	顺时针转动跖屈阀（增大阻力）
更松弛的跖屈	逆时针转动跖屈阀（减小阻力）
更紧致的背屈	顺时针转动背屈阀（增大阻力）
更松弛的背屈	逆时针转动背屈阀（减小阻力）

⚠ 圆顶部保护盖

完成调准后，在患者离开诊所前应拆下圆顶位置的保护盖。

其他注意事项

让使用者从坐姿开始练习站立，以适应脚踝运动。行走时要小心。如果使用 Odyssey_{K2} 假足，务必确保使用者适应脚踝运动。

GAIT MATCHING® 操作指南

若对变更步态匹配有任何问题，请联系 College Park 技术服务人员。

警告

- 请勿使本品接触腐蚀物质、盐水或极端 pH 环境。
- 灰尘等污染物及使用润滑剂或粉末可能会影响 CPI 短袜功能，使其产生噪音。
- 若不遵守该技术说明书或在有限质保范围之外使用本品，可能会对病人造成伤害或损坏产品。

质保检验 / 维护信息

College Park 建议按照以下质保检验计划安排病人进行假足检查。

病人体重和/或冲击力较大时可能需要更频繁的检查。我们建议每次进行质保检验时，目视检查以下适用零件是否存在过度磨损和疲劳。

- | | |
|-----------|----------|
| ▪ 液压组件 | ▪ CPI 短袜 |
| ▪ 复合体和连接件 | ▪ 脚壳 |

ODYSSEY_{K2} 质保检验计划：6 个月，然后每年检查一次。

技术协助/紧急服务 (24-7-365 全天候)

College Park 正常工作时间为周一至周五 8:30 am – 5:30 pm (美国东部标准时间)。在此时间之外，您可以拨打紧急技术服务电话，联系 College Park 销售代表。

责任

制造商对非制造商授权的组件组合所造成的损坏不承担责任。

注意

College Park 的产品和组件根据适用的官方标准或内部定义的标准 (如果没有适用的官方标准) 进行设计和测试。只有当 College Park 产品与其他推荐的 College Park 组件一起使用时，才可实现对这些标准的兼容性和合规性。该产品的设计和测试基于单一病人使用的情况。该设备不应被多个病人使用。如果使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医疗专业人员。



The Odyssey_{K2} is covered by the following patents:

China: ZL2014800117598

European Patent: EP 2 964 160 in SE, TR, UK

USA: Patent US 8,926,711

Patents pending in India.

Odyssey_{K2}:

COMPONENTES DE ÓRTESES E PRÓTESES EXTERNAS

ANVISA Registro : 80117580371

**IMPORTADOR: EMERGO BRAZIL IMPORT
IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS
HOSPITALARES LTDA. AVENIDA**

Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503,
Água Branca, São Paulo-SP, CEP - 05001-200

MADE IN THE USA

©2018 College Park Industries, Inc. All rights reserved. College Park, OdysseyK2, Intelliweave, and Gait Matching are registered trademarks of College Park Industries, Inc.



college park

800.728.7950 | 586.294.7950 | college-park.com



COLLEGE PARK INDUSTRIES, INC
27955 College Park Dr. Warren, MI 48088 USA



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Netherlands

**Australian Sponsor
EMERGO AUSTRALIA**

Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street,
Sydney, NSW 2000 Australia



430 INS OK2 TIS 180316